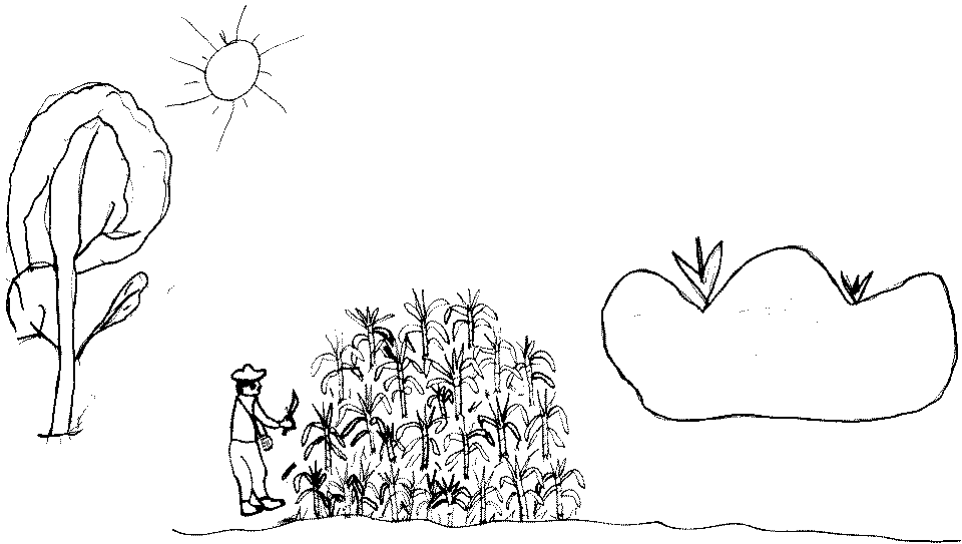


KUÉNTÚ' TEE JÍN KITĪ YÚKÚ

El hombre y los animales silvestres



Káchí' kuéntú' ya ìn tee ví-i jee
nsá'á ví'í re' itu', jee vii xá vá nkuvi itu'
re', jee nka'vi ru ini re' ya' ni nsá kaji'
re' nixi sáva kuni' re' naja tantú' niñi
vá kene.



Jee nkenta tiempú' ñaku'un isa, jee
nkijié'é re' nsá'á re' ké'ín rá vesayo
nuun' itú' re', jee vitan nteen' nijia vá
jiákumí re' itu' re' jín tina' re' sáva ni
ntuná kuvi rá isa yuté vá, jee sáa ya'

vaji kúní'in jiáku'un nixi yúté, jee
nka'vi ru ini re' ya' va'a ka' íchí kî'in'
re' kune'e' re' yukuán sáva ntuná sa'á
kiti' yúkú.

Jee nkajié'é tu re' kixí' re' tá' ìn
yakuáa ini ta' ìn ìn rá vesayo vá, soo
ta' yakuáá' jee yájí ví'í kiti' yúkú nixi ta'
nuun' néé' vesayo nuun' kixí' re' ta'
yakuáá', jee ni tina' re' ni ntuné vá
jí'ñá' tî' ranika', jee kítí nasíkuiti' ini re'
ya' sá'á kiti' yúkú vá re' sukuán. Jee
núkú nasíkuiti' re' naja vá sá'á re', chi
téé re' xeyî' téé re' ìto, suni chíñú'má
re' itu' re', soo ni ntuné' kuéntá' kúvi rá
yukuán nuun' kiti' yúkú vá, chisa' ví'í
ka' yájí' tî' nixi. Jee kítí nasíkuiti' ini
re', jee nñastútú re' nantíñú re' jee
nñake'en re' nixi, jee nkajié'é tu re'
ká'án' maá tu re', jee káchí' re':



—Teso'o ré né iin ví nú ya' kúvi nú
ito'o' kiti yúkú ya'á retán' á jini nú ya
ká'an nì' áxián' ntuví. Chi retán' íyó nú
ré kova'a ini nú kachi' nú nuun' kiti



yúkú ya'á ya sá'á niva'a tì', chi kuachi
síká ví'í tì' nixi jín yìkin, jee ná'ví-i. Chi
ça ntu ná'ví tì' retán' nì'in' nì' tì', jee

ka'ni' ni' t̄i' ya yájí' ví'í t̄i' nixi itu' ni'?

Nkachi' tu re' ká'án' maá tu re' chi
nsaná' íñí ká'án' jín re'. Jee kúkuéká
xá ini re', jee kuano'on' re' jee ni ixta'
vá ntuné yájí va'a tu re ya máá jiáni ru
ini re' naja vá sá'á kiti yúkú vá nuun'
itú' re'.



Jee nkuké'ín' kivi', jee nakani téyíí
ini re' ya' íchí nekua' ni'in' re' kiti yúkú
vá ka'ni' re' maa. Jee kua'an' tuku re'
nuun' itú' re', jee ni ntuná vá kiti yúkú
yájí' ka' nixi re' jee ntiví ví'í ru xini' re'
ya nkuvi sukuán. Chi kuachi vá nkiti
ka'á nasíkuiti' ru ini re' nsa'á ru kiti
lá'ví vá. Jee nikuísaájee súka' yájí kiti
yúkú nixi itu' re' ntáká kuiya' soo ntu
ka' nsa'á re' kuéntá' chi ntí' yájí' ti' jee
ntí' yájí' re', soo suni kúsíí ini re' chi
suni vii xá kéne niñi re' jín yikin re'.

Resumen del cuento: Un hombre estuvo peleando con los animales silvestres, pero todo fue en vano. Al final se sintió feliz de compartir con ellos su cosecha porque, a pesar de todo, le fue muy bien.

Cuento en el mixteco del suroeste del distrito de
Tlaxiaco, Oaxaca

Narrador, redactor y dibujante: Una persona de
Santiago Nuyoo

Asesor lingüístico: Larry Harris, Instituto Lingüístico
de Verano, A.C.

Publicado por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C., 2008
Apartado postal 22067, 14000 Tlalpan, D.F., México, tel. 5573-2024,
www.sil.org/mexico

<http://www.sil.org/mexico/mixteca/sotlaxiaco/L137-HombreCosecha-meh.htm>

Primera edición 2005 2C; segunda edición 2008 (versión electrónica)

© 2008 por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C. Derechos reservados
conforme a la ley. Esta obra puede reproducirse para fines no lucrativos.